

GASPARDO

MOD. GRUBBER



Анкерный культиватор с несколькими функциями для измельчения, перемешивания и выравнивания почвы.



Kultivátor s hřeby, s několika funkcemi - rozrušení, promíchání a vyrovnání půdy.



Cultivator cu ancore cu mai multe funcții pentru afânarea, amestecarea și nivelarea terenului.





Kultywator zębowy wielofunkcyjny do rozdrabniania, mieszania i niwelowania terenu.





Fogas kultivátor a talaj aprításához a termőföld keveréséhez és a terület elsimításához


MOD. GRUBBER

 После применения культиватора следует произвести вспашку, особенно на глинистых почвах для выравнивания земли на глубине и переноса на поверхность крупных комьев земли. Операция по измельчению и выравниванию выполняется секциями с дисковой бороной и задним уплотняющим катком. Культиваторы могут использоваться в качестве замены пахоты для вспахивания целинной земли, оставляя остатки и органические вещества в поверхностных слоях, повышая плодородие почвы.

 Folosirea cultivatorului se face după arat mai ales pe terenurile argiloase pentru a uniformiza în profunzime terenul și a aduce la suprafață bulgării mai mari. Acțiunea de afânare și de nivelare este executată de secțiile cu grape în formă de discuri și de cilindrul de comprimare posterior. Cultivatorele pot fi folosite în loc de arat pentru a afâna terenul lăsând reziduurile și substanțele organice în straturile mai superficiale și favorizând astfel mărirea fertilității solului.

 A kultivátor szántás után arra használható különösen agyagos területen hogy a föld teljes mélységében egynemű legyen valamint hogy a földben található legnagyobb rögök a felszínre kerüljenek. Az aprítást és kiegyenlítést a tárcsás borona szekció és a hátsó nyomógörgő végzi. A kultivátort szántás helyet alkalmazhatjuk a föld porhanyósítására, a föld felszínén hagyva az előző termés maradványait és az ezekkel járó szerves anyagokat, megnövelve ezáltal a föld termékenységét.

 Kultivátor se používá po orbě zejména na jílovitých půdách k vyrovnání zeminy v určité hloubce a k vytažení větších hrud na povrch. Rozdrobení hrud a vyrovnání půdy zajišťují sekce s diskovými bránami a zadním péčovacím válcem. Kultivátor je možno používat místo orby k přípravě půdy a k ponechání rostlinných zbytků a organických látek na povrchu ke zlepšení úrodnosti půdy.

 Kultywatora używa się po zaoraniu, szczególnie na terenach gliniastych, aby ujednoczyć na głębokość glebę i wydobyć na powierzchnię największe grudy. Rozdrabnianie i niwelowanie jest wykonywane przez sekcje z bronami talerzowymi oraz przez tylną rolkę ugniatającą. Kultywatory można zastosować zamiast orania w celu spulchniania terenu; pozostawiają one na powierzchni gruntu pozostałości poprzednich upraw oraz substancje organiczne, zwiększając tym samym żyzność gleby.





Новые зубцы – Новые характеристики

Недавно спроектированные современные формы зубцов позволяют вспахивать целинные земли, измельчать и перемешивать почву по всей ширине обработки. Зубец "мамонт" изогнутой формы позволяет прекрасно перемешивать почву и проходить её без особых трудностей.

Noi dinți - Noi prestații.

Formele inovatoare recent proiectate a dinților permit să afâne, fărâme și să amestece terenul pe întreaga lărgime de lucru. Dintele mamut arcuit permite amestecarea terenului în mod optimal și să-l străbată fără nici o dificultate.

Új fogazat - Új funkciók.

Korszerű, frissen megtervezett fogprofilok amelyek lehetővé teszik a porhanyósítást és a terület amalgamációját a teljes munkaszélességben. A ferde mamutfog lehetővé teszi a legkedvezőbb terület amalgamációját amely minden probléma nélkül lehet közlekedni.

Nové zuby - nový výkon.

Nový inovační tvar zubů umožňuje lepší rozdrobení půdy a její promíchání v celé pracovní šířce. Zakřivený "mamutí" zub umožňuje optimální rozrušení půdy a průchod bez jakýchkoliv problémů.

Nowe zęby - Nowe funkcje.

Innowacyjne, nowo zaprojektowane kształty zębów pozwalają na spulchnianie, rozdrabnianie i amalgamację terenu na całej szerokości roboczej. Zakrzywiony ząb mamuci pozwala na jak najlepszą amalgamację terenu, po którym można się będzie przemieszczać bez przeszkód.

ОСНАЩЕНИЕ

Анкерный культиватор: Укомплектован цилиндрическим катком Ø 400 - SG Высота поверхности остова 720 мм
Анкерный культиватор H-D: Тип SG-M изогнутый стержень - Со специальными анкерами и плоским плужным лемехом - SG-M Высота поверхности остова 800 мм - SG-M/F защита от камней с автоматическим срабатыванием на пружине
Анкерный культиватор D: Двойной раскачивающийся каток - Каток в виде клетки Ø 400 - плоское ребро Ø 400 - F= на этапе изготовления с пружинным блоком - остов делится на две части; с подъемником; сцепление на пружине - опция

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ: Сцепление на пружине для каждого зубца - Блок боковых дисков L+R - Блок боковых дисков L+R с пружинами - Осветительное устройство с индикаторными панелями / 2 штуки для сборки - Индикаторная панель (2 шт.), с опорой - По заказу могут быть поставлены устройства для промежуточного посева

DOTARE STANDARD

Cultivator cu ancore: Complet de cilindru Ø 400 - SG Înălțime nivel șasiu 720 mm
Cultivator cu ancore H-D: Tip SG-M cu ax curbat - cu ancore speciale și cuțite plate - SG-M Înălțime nivel șasiu 800 mm - SG-M/F protecție pentru pietre cu declanșare automată pe arc
Cultivator cu ancore D: Dublu cilindru oscilant - Cilindru în formă de colivie Ø 400 - flanc plat Ø 400 - F = în fază de construcție cu bloc pe arc - șasiu împărțit în două părți; cu elevator; declanșator cu arc opțional

ACCESORII: Declanșator pe arc pentru fiecare dinte - Grup discuri laterale L+R - Grup discuri laterale L+R pe arcuri - Dispozitiv de iluminare cu panouri indicatoare / 2 bucăți de montaj - Panouri indicatoare (2 buc.) cu suport - La cerere pot fi livrate dispozitive de semănare intermediară

FELSZERELÉS

Fogas kultivátor: Ø 400 hengerral rendelkezik - SG keretszint magasság 720 mm
H-D Fogas kultivátor: SG-M típus ferde tuskékkal - speciális fogakkal és lapos ekevassal - SG-M keretszint magasság 800 mm - SG-M/F kötől védő borítás automatikus rugós kioldóval.
D Fogas kultivátor: Kettős ingázóképes henger - Ø 400 azsúr görgő, Ø 400 lapos gerinc - F= konstrukciós fázisban rugós blokkolással - a váz két részre van felosztva; emelővel, rugós kioldó - opció

KIEGÉSZÍTŐK (OPCIÓ): Rugós kioldó minden fog számára - L + R Oldaltárcsa csoport - Lengéscsillapított L + R Oldaltárcsa csoport - Megvilágítás kijelző táblákkal / 2 felszerelhető darab - Kijelző panelek (2 db) merevítéssel - Megrendelésre közvetett vetőberendezés és leszállítható

Standardní zařízení

Kultivátor s hřeby: Vcelku s cylindrickým válcem Ø 400 - SG rám, výšková úroveň 720 mm
Kultivátor s hřeby H-D: Typ SG-M, zakřivený dřík - se speciálními hřeby a plochou předradličkou - SG-M rám, výšková úroveň 800 mm - SG-M/F ochrana proti kamení s automatickým uvolňováním pružiny
Kultivátor s hřeby D: dvojitý oscilační válec - mřížový válec Ø 400 - s plochými žebry Ø 400 - F = vybaven pružinovým uzávěrem - rám je rozdělen na dvě části; se zvedací jednotkou; jako opce pružinové - systém uvolnění pružiny

Příslušenství: Pružinové uvolnění pro každý zub - Skupina bočních disků L+R - Skupina pružinových bočních disků L+R - Osvětlení s reflexními panely / nutno nainstalovat 2 ks - Reflexní panely (2 ks), s podpěrou - Středová secí zařízení je možno dodat na požádání

WYPOSAŻENIE

Kultywator zębowy: Posiada wałek cylindryczny Ø 400 - SG Wysokość płaszczyzny ramy 720 mm
Kultywator zębowy H-D: Typ SG-M z zakrzywionym trzpieniem - ze specjalnymi zębami i płaskim lemieszem - SG-M Wysokość płaszczyzny ramy 800 mm - SG-M/F osłona od kamieni z automatycznym wyzwalaczem sprężynowym
Kultywator zębowy D: podwójny wałek wahliwy - rolka ażurowa Ø 400 - płaskie żebro Ø 400 - F= w fazie konstrukcji z blokadą sprężynową - rama podzielona na dwie części; z podnośnikiem; wyzwalacz sprężynowy - opcja

AKCESORIA (OPCJE): wyzwalacz sprężynowy dla każdego zęba - Zespól tarcz bocznych L+R - Zespól tarcz bocznych L+R resorowanych - Oświetlenie z panelami wskaźnikowymi / 2 sztuki do montażu - Panele wskaźnikowe (2 szt.), ze wspornikiem - Na zamówienie mogą zostać dostarczone urządzenia do wysiewu pośredniego



5

Регулирование глубины дисков
 Reglaj profunzime discuri
 Tárcsamélyesség szabályozás
 Nastavení hloubky disku
 Regulacja głębokości tarcz



4

Деталь системы безопасности на пружине
 Reglaj sistem de siguranță pe arc
 Rugós biztonsági rendszer
 Pružinové pojistné zařízení
 Sprężynowy system zabezpieczenia



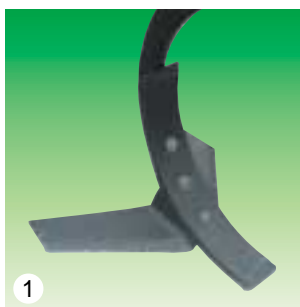
3

Деталь предохранительного винта анкера
 Detaliu șurub de siguranță arc
 Fogbiztosító csavar
 Pojistný šroub hřebuu
 Śruba zabezpieczająca zęba



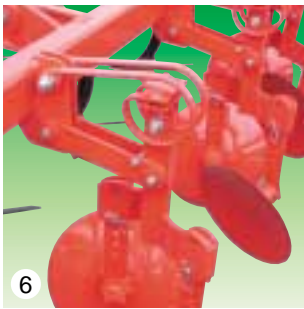
2

Профиль анкера
 Profil ancoră
 Fogprofil
 Profil hřeby
 Kształt zęba



1

Деталь зубца-анкера культиватора
 Detaliu dinte-ancoră cultivator
 Kultivátor fog
 Systém kultivátorových zubů-hřebů
 Zęb kultywatora



6

Деталь пружин дисков
Detaliu arcuri discuri
 Hajlékony tárcsa
 Diskové pružiny
 Sprężyny tarcz



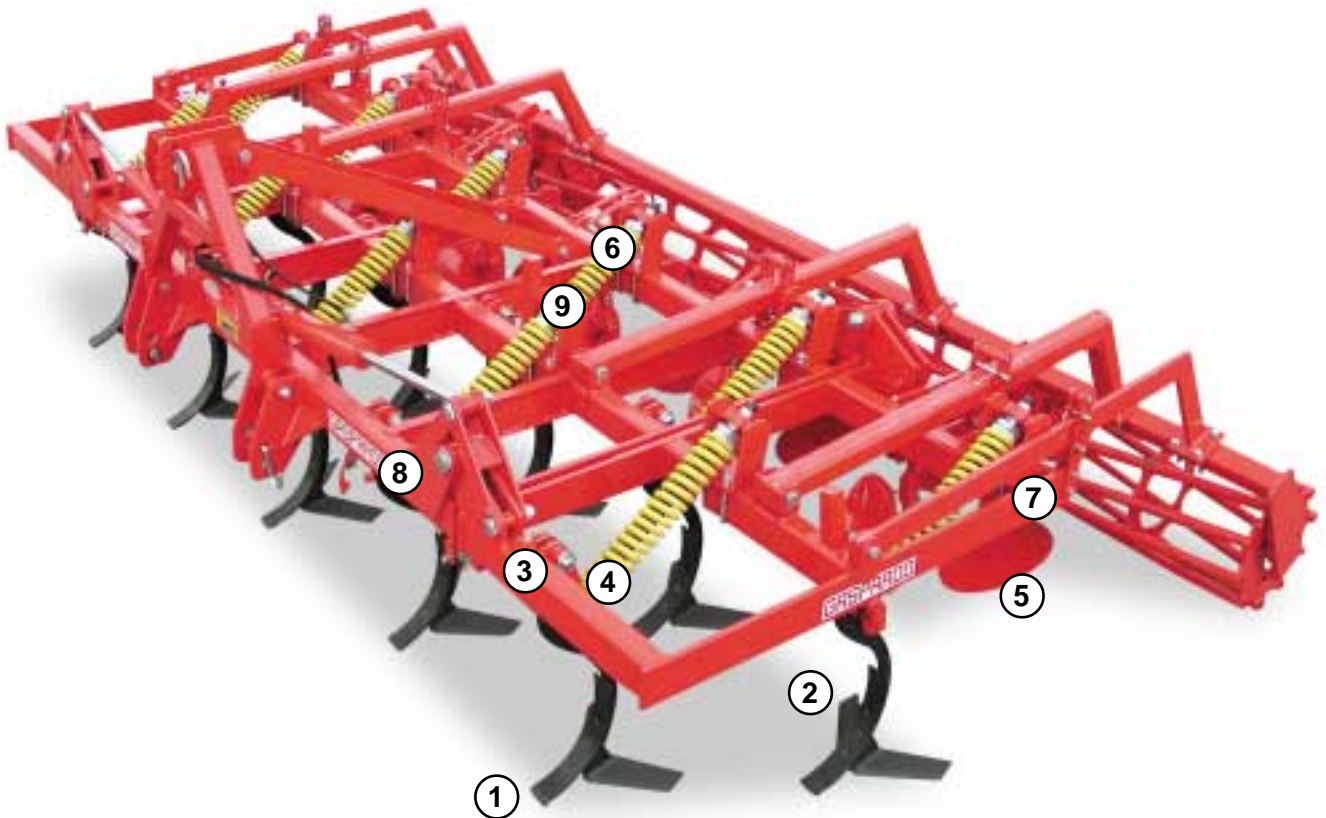
7

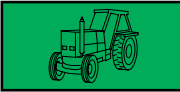
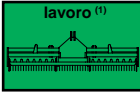
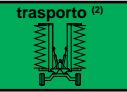
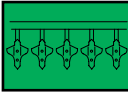
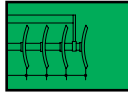
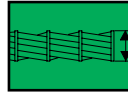
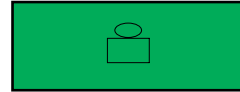
Регулирование заднего катка
Reglaj cilindru posterior
 A hátsó görgő szabályozása
 Nastavení zadního válce
 Regulacja tylnej roli



8

Деталь закрытия с гидроприводом
Detaliu închidere hidraulică
 Hidraulikus összecskás
 Hydraulické uzavření
 Składanie hydrauliczne



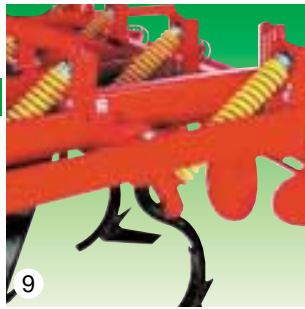
GRUBBER			 lavoro ⁽¹⁾		 trasporto ⁽²⁾					
	kW	HP	cm/inch	cm/inch	nr.	nr.				
SG M 522 - F	52-60	70-80	220 / 87	220 / 87	5	4	400 / 158			630-840 / 1386-1848
SG M 626 - F	60-68	80-90	260 / 103	260 / 103	6	5	400 / 158			730-982 / 1606-2160
SG M 730 - F	68-82	90-110	300 / 119	300 / 119	7	6	400 / 158			810-1104 / 1782-2429
SG M 730 - S/F	82-98	110-130	300 / 119	300 / 119	7	6	400 / 158			980-1274 / 2156-2803
SG M 938 - F	98-112	130-150	380 / 150	380 / 150	9	8	400 / 158			1060-1438 / 2332-3164
SG M/H 938 - F	98-112	130-150	380 / 150	380 / 150	9	8	480 / 190			1780-2160 / 3916-4752
SG M/H 1146 - F	98-112	130-150	460 / 182	460 / 182	11	10	480 / 190			1880-2345 / 4136-5159
SG M/H 1355 - F	112-112	150-150	550 / 217	550 / 217	13	12	480 / 190			2090-2640 / 4598-5808

(1) Рабочая ширина / *Lărgime de lucru* / Munkaszélesség / *Pracovní šířka* / Szerokość robocza

(2) Транспортная ширина / *Lărgime de transport* / Szállítási szélesség / *Transportní šířka* / Szerokość transportowa

"F" = Вариант на пружине / *Versiune cu arcuri* / Rugós verzió / *Pružinová verze* / Wersja sprężynowa

Вариант на пружине
 Versiune cu arcuri
 Rugós verzió
 Pružinová verze
 Wersja sprężynowa



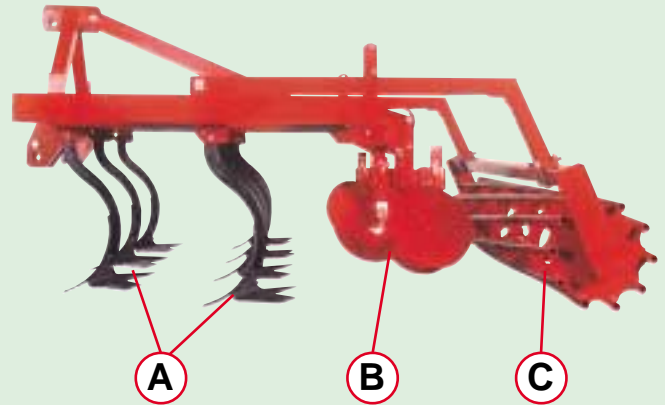
Складной культиватор с закрытием с гидроприводом мод. SG-M-F
 Cultivator pliant cu închidere hidraulică, mod. SG-M-F
 Hidraulikusan összecusokott kultivátor, SG-M-F modell
 Skládaci kultivátor s hydraulickým uzavíráním, typ SG-M-F
 Kultywator składany hydraulicznie, model SG-M-F




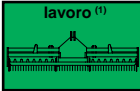

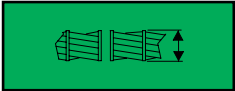
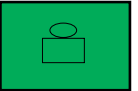
Деталь передней части с гидравлической системой
 Detaliu frontală cu sistemul hidraulic
 Homlok hidraulikus rendszerrel
 Přední část s hydraulickým systémem
 Czolo z systemem hydraulicznym



3 Функции 3 Funcții - 3 FUNKCIÓK 3 Funkce – 3 Funkcje



- RU**
 - A. Распахивать целину и смешивать
 - B. Размельчать и выравнивать
 - C. Укреплять
- RO**
 - A. Afânare și amestecare
 - B. Fărâmițare și nivelare
 - C. Consolidare
- HU**
 - A. Porhanyósítás és amalgamáció
 - B. Aprítás és kiegyenlítés
 - C. Besűrűsödés
- CS**
 - A. Rozrušení a promíchání zeminy
 - B. Přeměna hrud na prach a vyrovnaní terénu
 - C. Stlačení
- PL**
 - A. Spulchnianie i amalgamacja
 - B. Rozdrabnianie i niwelowanie
 - C. Zagęszczanie

GRUBBER			 lavoro ⁽¹⁾		 trasporto ⁽²⁾			
	kW	HP	cm/inch	cm/inch	nr.	nr.		
SG M 730 D	82	110	300 / 119	300 / 119	7	6	400 - 400 / 158 - 158	1180 / 2596
SG M 730 F/D	82	110	300 / 119	300 / 119	7	6	400 - 400 / 158 - 158	1474 / 3243
SG M 938 D	98	130	380 / 150	300 / 119	9	8	400 - 400 / 158 - 158	1315 / 2893
SG M 938 F/D	98	130	380 / 150	300 / 119	9	8	400 - 400 / 158 - 158	1695 / 3729
SG MH 1146 D	112	150	460 / 182	300 / 119	11	10	400 - 400 / 158 - 158	2230 / 4906
SG MH 1355 D	112	150	550 / 217	300 / 119	13	12	400 - 400 / 158 - 158	2470 / 5434
SG MH 1146 F/D	112	150	460 / 182	300 / 119	11	10	400 - 400 / 158 - 158	2695 / 5929
SG MH 1355 F/D	150	200	550 / 217	300 / 119	13	12	400 - 400 / 158 - 158	3020 / 6644

(1) Рабочая ширина / Lărgime de lucru / Munkaszélesség / Pracovní šířka / Szerokość robocza
 (2) Транспортная ширина / Lărgime de transport / Szállítási szélesség / Transportní šířka / Szerokość transportowa
 "F" = Вариант на пружине / Versiune cu arcuri / Rugós verzió / Pružinová verze / Wersja sprężynowa



Дополнительная защита от камней

Gaspardo поставяет серийно статическую защиту от камней (защита от разрезов). Для особенно сложных почвенных условий предусмотрена полностью автоматическая защита от камней, приводимая в действие кулачком, в сочетании с новыми зубцами "мамонт". Данная защита может быть без проблем установлена позже.

Protecție pietre opțional

Gaspardo livrează standard o protecție statică pentru pietre (protecție contra tăieturilor). Pentru condiții foarte dificile ale terenului este prevăzută o protecție complet automată de apărare contra pietrelor și acționată de camă, imbinată cu noii dinți mamut. Această protecție poate să fie montată și pe parcurs foarte simplu.

Kiegészítő védelem a kövek ellen

A Gaspardo cég alapfelszerelésben adja a statikus kövek ellen védő borítást (metszés elleni védelem). A különlegesen nehéz talajviszonyokra ajánlott az új mamutfogakkal alkalmazható teljeseen automatikus siklóbütyök segítségével bekapcsoló kövédelmet. A borítás minden nehézség nélkül később is felszerelhető.

Ochrana proti kamení – opce

Fa Gaspardo dodává standardně statickou ochranu proti kamenům (ochrana břitů). Pro zvlášť obtížné půdní podmínky je zcela automaticky pracující vačkové řízená ochrana proti kamenům spojena s novými "mamutími" zuby. Toto ochranné zařízení je možno snadno nainstalovat také později.

Dodatkové zabezpečenie przeciw kamieniom

Gaspardo dostarcza w wyposażeniu seryjnym osłonę statyczną przeciw kamieniom (ochrona przed przecięciem). Do szczególnie trudnych warunków terenowych przeznaczona jest osłona przeciw kamieniom całkowicie automatyczna i uruchamiana przez krzywkę w połączeniu z nowymi zębami mamucimi. Osłona ta może być także bez trudu zamontowana później.



Новинка

Опора диска, оснащенная пружиной, избегает любых препятствий и выравнивает однородно благодаря давлению пружины

Inovația

Suportul discului, prevăzută de arc, evită orice obstacol și nivelează în mod uniform, datorită presiunii arcului

Innováció

A rugókkal felszerelt tárcsamerevítő segít az akadályok kikerülésében és a rugók nyomása segítségével egyenletesen lesimítja a talajt.

Innovace

Pružinová podpora disku vyrovnává dokonale povrch půdy a díky přítlaku pružiny se vyhýbá všem překážkám.

Innowacja

Wspornik tarczy, wyposażony w sprężynę, pozwala na unikanie przeszkód i niweluje jednorodnie glebę dzięki naciskowi sprężyny



Технические решения для комбинированной производительности

Дисковый культиватор Gaspardo Seminatrici Spa прекрасно работает также в экстремальных условиях. Анкеры убираются без затруднений, поскольку угол регулирования зубцов адаптируется к конкретным условиям. Значительная свободная высота нахождения остова от почвы позволяет избежать засорений.

Robuste abilități tehnice pentru un randament combinat

Cultivatorul cu discuri al societății Gaspardo Seminatrici Spa lucrează perfect chiar și în condiții extreme. Ancorele se retrag fără nici o dificultate, dat fiindcă unghiul de reglare al dinților este adaptabil cu condițiile respective. Marea înălțime de la sol al șasiului evită infundările.

Az univerzális felhasználást biztosító műszaki elemek

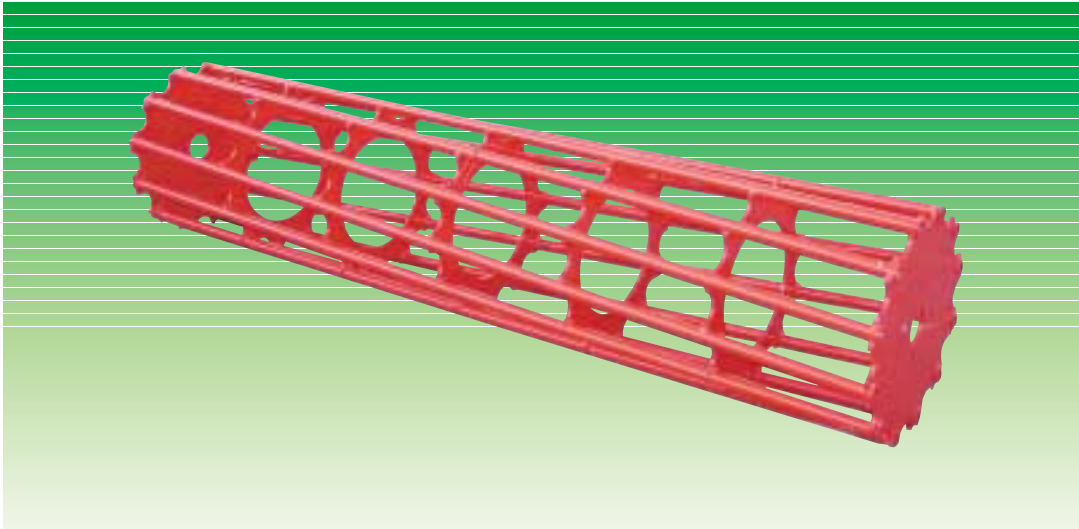
A Gaspardo Seminatrici Spa tárcsás kultivátora extrém körülmények között is kiválóan helyt áll. A fogak minden nehézség nélkül visszahúzódnak mivel azok felerősítési szöge a mindenkori körülményeknek megfelelően szabályozható. A váz és a talaj közötti jelentős szabad tér megakadályozza a fogak esetleges leblokkolását.

Výkonná technická zařízení pro kombinované použití

Diskový kultivátor fy Gaspardo Seminatrici Spa pracuje dokonale i v extrémně náročných podmínkách. Zuby se snadno zatahují, protože jejich úhel nastavení je možno přizpůsobit specifickým podmínkám. Dostatečná výška, v které se rám pohybuje nad povrchem, umožňuje vyhnout se všem překážkám.

Elementy techniczne pozwalające na uniwersalne zastosowania

Kultywator tarczowy Gaspardo Seminatrici Spa świetnie się sprawdza także w warunkach ekstremalnych. Żeby cofają się bez trudu, ponieważ ich kąt nachylenia można dostosować do istniejących warunków. Znaczna wolna przestrzeń pomiędzy podłożem a ramą pozwala uniknąć blokowania się zębów.



RU

Ролик в виде клетки

RO

Cilindru în formă de colivie

HU

Azsúr görgő

CS

Klecový válec

PL

Rolka ażurowa



На некоторых фотографиях и рисунках, из-за требования графики и для ясности, не показаны монтированные защиты EC.
Unele fotografii și imagini, din motive grafice și de claritate nu arată protecțiile CE montate.
 A grafikus áttekinthetőség miatt egyes fényképeken a berendezés EC védőborítás nélkül látható.
Kvůli lepšímu grafickému zobrazení jsou některé snímky provedeny bez EC ochranných krytí.
 Aby zachować przejrzystość i jasność, na niektórych zdjęciach i obrazkach na elementach nie są zamontowane osłony CE.

DEALER:

GASPARDO

GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.

Via Mussons, 7
 I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy
 Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425
 e-mail: gaspardo@gaspardo.it
<http://www.gaspardo.it>

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5
 D - 91177 THALMÄSSING
 Deutschland
 Tel. +49 (0) 9173 79000
 Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA
 F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
 France
 Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
 Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

**MASCHIO-GASPARDO
 IBERICA S.L.**

Calle Cabernet n° 10
 Poligono Industrial Clot de Moja
 Olerdola - 08734 - BARCELONA
 Tel. +34 93.81.99.058
 Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

P.O. Box 922388
 Amman 11192 JORDAN
 Tel. 962 6 5511384
 Fax 962 6 5538398

MASCHIO USA - S & T

1909 Thomas Road
 Memphis, TN 38134 - USA
 Tel. +1 901 3858841
 Fax +1 901 3858288